



## Molemo o bua le dijalo

## Ukhalai Ukhuluma Nezitshalo

- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Jesse Pietersen
- 💬 Lorato Trok
- 💬 Tswana / Zulu
- 📶 Level 2





This is Khalai. O ke Molemo. O dingwaga di le supa. O molemo go tshwana le leina la gagwe.

...

UKhalai lona. Uneminyaka eyisikhombisa. Igama lakhe lichaza 'olungile' ngolimi lwakubo, isi Lubukusu.



Molemo fa a tsoga o bua le setlhare sa dinamune. “Ka kopo setlhare sa dinamune, gola o gogobe mme o re fe dinamune tse di monate.”

...

UKhalai uvuka ekuseni akhulume nesihlahla samawolintshi. “Ngiyacela sihlahla samawolintshi, khula ubemkhulu usiphe amawolintshi amaningi avuthiwe.”



Molemo o ya sekolong. Mo tseleng o bua le bojang. "Ka kopo bojang, nna talana mme o se omelele."

...

UKhalai uya esikoleni. Endleleni ukhuluma notshani. "Ngiyakucela tshani, yiba luhlaza kakhulu ungomi."



Molemo o feta ditšheshe tsa naga. “Ka kopo ditšheshe , tswelela go ntlafala gore ke kgabise moriri wa me ka wena.”

...

UKhalai wedlula izimbali zasendle,  
“Ngiyanicela zimbali, hlalani niqhakaza ukuze nginihlome ezinweleni zami.”



Kwa sekolong, Molemo o bua le setlhare se se mo gare ga tshimo ya sekolo. “Ka kopo setlhare, mela dikala tse dikgolo gore re kgone go balela mo tlase ga moriti wa gago.”

...

Esikoleni, uKhalai ukhuluma nesihlahla esimila phakathi nezakhiwo, “Ngiyakucela sihlahla, khipha amahlamvu amade ukuze sifunde siphansi komthunzi wakho.”



Molemo o bua le ditlhare tse di potapotileng legora la sekolo. “Ka kopo gola o tie, o thibele disenyi go tsenamolemo.”

...

UKhalai ukhuluma nothango oluzungeze isikole, “Ngicela ukhule uqine ukuze uvimbe abantu ababi bangangeni.”





Fa Molemo a fitlha kwa gae o ile a tswelela go bua le setlhare sa dinamune."A dinamune tsa gago ga ise di butswa?"

...

Lapho uKhalai ebuya esikoleni uvakashela isihlahla samawolintshi. "Asevuthiwe kodwa amawolintshi akho?" kubuza uKhalai.



Molemo o ne a bua ka go swaba a re,  
“dinamune ga ise di butswe. Ke tla go bona  
kamoso setlhare sa dinamune.” “ Ka gongwe o  
tla be o ntiretse namune e e butswileng!”

...

“Amawolintshi aseluhlaza,” uKhalai edonsa  
umoya.” Ngiyokubona kusasa sihlahla  
samawolintshi,” kusho uKhalai. “Mhlawumbe  
uzobe usunalo iwolintshi lami elivuthiwe!”



# Storybooks South Africa

[global-asp.github.io/storybooks-southafrica](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica)

**Molemo o bua le dijalo**

**Ukhalai Ukhuluma Nezitshalo**

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: Lorato Trok (tn), Margaret Nokuthula Zondi (zu)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).